

Benutzeranleitung

Der EGR430T wird mit zwei AAA (LR03) Batterien betrieben. Um einen Datenverlust zu vermeiden, tauschen Sie die Batterien so schnell wie möglich aus. Dabei dürfen die alten und die neuen Batterien nicht zusammen eingesetzt werden.

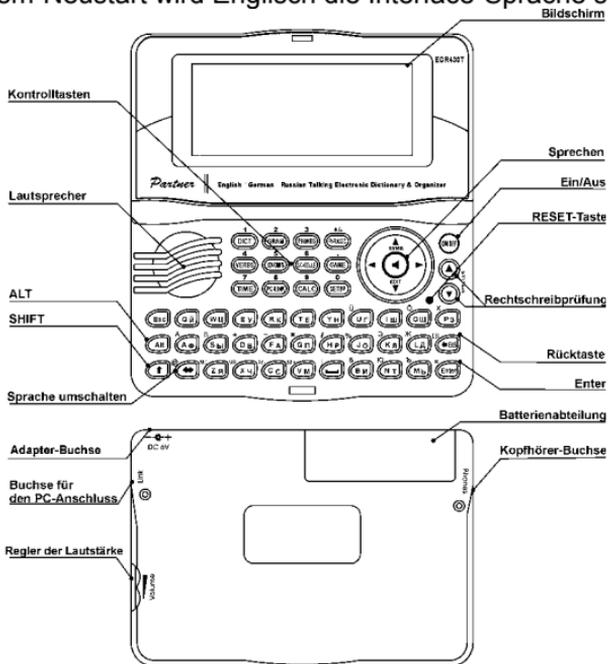
- ✓ Zum Austausch der Batterien ohne Risiko eines Datenverlustes im RAM haben Sie nur 2 Minuten zur Verfügung. Diese Zwei-Minuten-Grenze sollte nicht überschritten werden! Weder der Hersteller noch der Händler haftet in diesem Fall für den Datenverlust!
- ✓ Wenn der Bildschirm blinkt oder trüb wird, sollten Sie die Batterien austauschen.
- ✓ Der EGR430T ist mit einer Netzstrombuchse ausgestattet.
- ✓ Verwendung einer nicht vorgesehenen externen Stromversorgungsart kann das Gerät beschädigen und die Garantie verletzen. Der Gleichstrom-/ Wechselstromadapter soll 6V Spannung und mindestens 300 mA Gleichstrom liefern.
- ✓ Der PC-Datenaustausch bedarf einer beträchtlichen Energiemenge. Verwenden Sie immer die Netzstromversorgung während dieser Operation.

Die Initialisierung des Gerätes findet statt, wenn:

- der EGR430T zum ersten Mal eingeschaltet wird;
- Sie die Batterien entfernen (z.B. beim Batterienaustausch);
- das System mit der RESET-Taste neugestartet wurde.
- ✓ Die RESET-Taste befindet sich auf der rechten Seite des Gerätes (über der 0-Taste). Sie können diese Taste mit einem dünnen Gegenstand, z.B. einer Papierklammer, drücken. Verwenden Sie niemals eine Nadel oder ähnliche scharfe Gegenstände zu diesem Zweck, da sie das Gerät beschädigen können.
- Wenn Sie die Meldung "System initialisieren?(y/n)" sehen, drücken Sie die Taste N, um die Initialisierung zu vermeiden.

Die Meldung "System ist bereit" weist darauf hin, dass die Systeminitialisierung abgeschlossen wurde und die Fabrikvoreinstellungen wiederhergestellt wurden.

- Danach werden Sie die Meldung "Alles löschen?" sehen. Drücken Sie die N-Taste, um Ihre Daten zu behalten.
- ✓ Nach dem ersten Einschalten des EGR430T oder einem System-Neustart wird Englisch die Interface-Sprache sein.



Interface-Sprache

Die voreingestellte Interface-Sprache des EGR430T ist Englisch.

- Die deutsche Interface-Sprache ist nur verfügbar, wenn der Dreisprachen-Modus im Funktionsbereich Wörterbuch-Modus gewählt ist.
- Wählen Sie den Menüpunkt "Interface-Sprache" im Menü "Einstellungen".
- Markieren Sie die gewünschte Sprache mit ▲, ▼. Drücken Sie ENTER.

Tastatur-Layout

Das amerikanische Standard-Tastatur-Layout QWERTY ist mit dem deutschen und polnischen Layout erweitert.

Um die zusätzlichen Symbole in Deutsch oder Russisch einzugeben (sie sind mit blau markiert und befinden sich links über den entsprechenden Tasten), drücken Sie ALT+ die gewünschte Taste. Um diese Symbole in Großbuchstaben einzugeben, drücken Sie SHIFT+ALT+ die gewünschte Taste.

- ✓ Für die Eingabe einer Tastenkombination müssen Sie die erste Taste drücken und loslassen, und anschließend die zweite Taste drücken und loslassen. In der Indikator-Zeile werden Sie den entsprechenden Indikator sehen.

Die verfügbaren landesspezifischen Buchstaben hängen vom Eingabemodus ab, im dem Sie sich befinden. Die Eingabemodi werden mit der Taste ⇔ umgeschaltet. ENG, GER (im Dreisprachen-Modus), RUS oder NUM (wenn der numerische Modus verfügbar ist) erscheinen in der rechten oberen Bildschirmcke entsprechend der Eingabesprache.

Funktionstasten

ON/OFF	Ein- oder Ausschalten
RESET	Systeminitialisierung
SPELLER (SHIFT+ ▼ or ▲)	Rechtschreibprüfung

Andere Funktionstasten öffnen Funktionsbereiche entsprechend den Tasten-Markierungen.

Kontrolltasten

←, →	Cursor / Markieren / Hauptmenü
↓, ↑	Markieren / Zeilen scrollen / Hauptmenü / Werte ändern
▼, ▲	Seiten scrollen
ENTER	Ausführen
SPACE	Leerzeichen
ESC	Fenster schließen / abbrechen
ALT	Symbole von den Zweizeichen-Tasten eingeben
SHIFT	Großbuchstaben eingeben
←BS	Ein Zeichen links vom Cursor löschen
⇔	Sprache oder Übersetzungsrichtung umschalten
SHIFT+↑	Zusätzliche Symbole
SHIFT+↓	Eintrag zur Bearbeitung öffnen

SHIFT+BS	Eintrag löschen
SAY	Sich die Aussprache einer Vokabel anhören
SHIFT+SAY	Sich die Aussprache der Übersetzung anhören
A, P	AM oder PM einstellen (beim 12-Stunden-Format)

Display

Die Indikator-Zeile befindet sich im oberen Teil des Bildschirms und bildet folgende Indikatoren ab:

EDIT	Laufender Eintrag ist im Bearbeitungsmodus geöffnet
SHIFT	SHIFT-Taste wurde gedrückt
	Batterien sind schwach
	Das Gerät ist im Schutzmodus
	Alarm ist eingeschaltet
	Vertikales Scrollen aktiviert (mehr Text verfügbar)
	Horizontales Scrollen aktiviert

Wörterbuch

Das Funktionsbereich *Wörterbuch* des EGR430T enthält ein zweigerichtetes englisch-deutsches, englisch-russisches und russisch-deutsches Wörterbuch. Jedes Wörterbuch enthält über 200.000 Wörter.

- Gehen Sie zum Funktionsbereich *Wörterbuch*.
- ✓ Nach der Initialisierung erscheint das englisch-russische Wörterbuch als Voreinstellung.
- Um die Übersetzung eines Wortes zu erhalten, geben Sie das gewünschte Wort mit der Tastatur ein.
- Während Sie das Wort eintippen, erscheint ein Wort unter der Eingabe-Zeile, das dem schon eingegebenen Teil von der Rechtschreibung her am meisten ähnelt. Drücken Sie ENTER, wenn das gesuchte Wort gezeigt wird, um seine Übersetzung(en) zu sehen.
- ✓ Bei der Suche wird die Groß-/Kleinschreibung nicht beachtet.
- ✓ Sie können die Arbeit Ihres Wörterbuches schneller machen, indem Sie die *Fortgeschrittene Suche* abschalten.

Benutzen Sie:

- ↓, ↑ um die Übersetzungen zu scrollen
- ▲, ▼ um zu den angrenzenden Einträgen zu gelangen
- Drücken Sie ESC oder eine Buchstaben-Taste, um zur Eingabe-Zeile zurückzukehren und ein anderes Wort zu übersetzen.
- Sie können die Übersetzungsrichtung ändern, indem Sie ⇔ drücken.
- Im Dreisprachen-Modus drücken Sie die Taste DICT, um zwischen der englischen, deutschen und russischen Sprache umzuschalten.

Bezeichnungen der Wortarten und des Wortgeschlechts

Übersetzungen einer Vokabel werden in der alphabetischen Ordnung unter Berücksichtigung der Wortart aufgelistet. (s. die englische od. russische Version)

Für die deutschen und russischen Substantive sind das Geschlecht und der Numerus angegeben. (s. die englische od. russische Version)

Sofortrückübersetzung

Die Sofortrückübersetzung funktioniert im Funktionsbereich *Wörterbuch* des EGR430T.

- Drücken Sie ←, →, um ein Wort für die Rückübersetzung zu wählen.
- Drücken Sie ENTER, um seine Rückübersetzung zu erhalten. Sie können bis zu vier Rückübersetzungen hintereinander machen (ohne jeweils Fenster zu schließen). Wenn keine Rückübersetzung mehr möglich ist, erscheint die Meldung "*Letzte Übersetzung*".

Benutzen Sie:

- ESC, um die Fenster der Rückübersetzung zu schließen
- DICT oder eine Buchstaben-Taste, um zur Eingabe-Zeile zurückzukehren

Rechtschreibprüfungssystem Vector Ultima™

Um die Rechtschreibungsvarianten eines Wortes zu erhalten:

- tippen Sie das gewünschte Wort so ein, wie es sich anhört.

- drücken Sie SHIFT+SPELLER auf der Tastatur (SHIFT und eine der ▲, ▼ Tasten). Eine Liste der Rechtschreibungsvorschläge wird auf dem Bildschirm erscheinen.
- wählen Sie das gewünschte Wort mit den Tasten ▲, ▼ und drücken Sie ENTER. Übersetzung(en) dieses Wortes werden erscheinen.
- ✓ Wenn das Rechtschreibprüfungssystem unfähig ist, Rechtschreibungs-varianten vorzuschlagen, wird die Meldung "Keine Vorschläge" erscheinen.

Wörterbuch-Modus

EGR430T kann in zwei Modi arbeiten: im Zweisprachen-Modus (als Voreinstellung) – Interface, Wörterbuch, Eingabemodus usw. sind in Englisch und in Russisch verfügbar und im Dreisprachen-Modus – dieselben Funktionen sind im Englischen, Deutschen und Russischen verfügbar. Sie können einen Arbeitsmodus im Funktionsbereich *Wörterbuch-Modus* wählen.

Slangsperr

Im diesem Funktionsbereich können Sie die im Wörterbuch enthaltenen Slang-Wörter oder –Phrasen unsichtbar machen, z.B. wenn Sie Ihren Kindern den Zugang zum Slang sperren möchten. Passwort: *showslan*.